

## ACTIVITÉS PAROISSIALES

Samedi 20 mai 2017 :

**Journée de Saint-Julien** : conférences, activités pour les enfants de la paroisse, etc.

Dimanche 11 juin 2017 :

Au cours de la Divine Liturgie aura lieu la **Communion solennelle** des enfants de la paroisse. Les parents souhaitant préparer leurs enfants à cette célébration sont priés de contacter le secrétariat.

Dimanche 18 juin 2017 :

**Fête de fin d'année**, pique-nique dans le jardin de l'église.

## ANNONCES

Horaires des offices pendant le Grand Carême :

*Tous les mardis :* **Divine Liturgie** à 12h15.

*Tous les mercredis :* **Grandes Complies** à 19h, suivies d'une conférence.

*Tous les jeudis :* **Divine Liturgie** à 12h15.

*Les 5 premiers vendredis :* **Hymne Akathiste à la Mère de Dieu** à 19h.

*Tous les dimanches :* **Divine Liturgie** à 11h et 18h.

Ce mercredi 1<sup>er</sup> mars (après les Grandes Complies) : conférence donnée par le R.P. Élisée intitulée : « **Dieu, raison et destination chez Irénée de Lyon** ».

## VIE DE LA COMMUNAUTÉ

Nous vous invitons à prier pour nos défunts :

**Monseigneur Hilarion CAPUCCI, Monseigneur Georges EL MOR et Victoria HAJJAR** pour lesquels une Messe de requiem et l'Office des défunts seront célébrés.

Église Saint-Julien-le-Pauvre  
Paroisse grecque melkite catholique

79, rue Galande – 75005 Paris  
Tél. : 01 43 54 52 16

Site Internet : [www.sjlpmelkites.com](http://www.sjlpmelkites.com)  
Email : [secretariat@sjlpmelkites.fr](mailto:secretariat@sjlpmelkites.fr)



## PAROLE DE VIE

Bulletin hebdomadaire de la paroisse Saint-Julien-le-Pauvre



## Extrait du discours de Monseigneur Maalouf à l'Hôtel de Ville

[...] Célébrer ensemble la fête de la communauté melkite de Saint-Julien-le-Pauvre à Paris dans les salons de l'Hôtel de ville est devenu une occasion annuelle pour nous retrouver en famille, non seulement entre nous les melkites mais aussi avec tous nos frères et sœurs, nos amis chrétiens ou non. Vous tous ici présents, vous nous aimez comme nous vous aimons, et vous croyez, comme nous, aux valeurs communes et éternelles de notre Proche-Orient : le respect, le vivre-ensemble, la liberté, la tolérance, la diversité religieuse et culturelle, l'hospitalité et le dialogue. Ces valeurs, malgré les vicissitudes de l'histoire, ont forgé le cœur de notre Proche-Orient, le cœur de nos religions, le cœur de nos cultures et le cœur de notre patrimoine musical. C'est pour cette raison que notre fête ce soir honore le vivre-ensemble et le patrimoine musical de notre région.

Le vivre-ensemble d'abord et surtout ! Notre expérience séculaire au Proche-Orient révèle cette constante à travers notre histoire et notre culture, même si par moment ce vivre-ensemble se trouvait menacé, blessé et trahi ! La grandeur d'un peuple, d'une religion, d'une culture, d'une civilisation ne se limite pas uniquement à l'héritage du passé, mais elle le dépasse par la dynamique du présent afin de construire l'avenir en forgeant une identité et un message toujours vivants. Oui le vivre-ensemble n'est pas uniquement l'héritage de notre passé mais aussi et surtout une démarche à construire ensemble aujourd'hui. Le passé ne doit pas être idéalisé : lorsque le passé est bénéfique il pourrait être considéré comme guide ; mais quand il est maléfique il devrait être écarté. Le vivre-ensemble est donc à construire et à reconstruire sans cesse [...].

Par ailleurs, le patrimoine musical que nous partageons et que nous aimons relate ce brassage entre les cultures, les religions et les populations du Proche-Orient, berceau du judaïsme, du christianisme et de l'islam. Que de mélodies, de chants et de chansons reflètent l'osmose de nos cultures, de nos cultes et de nos civilisations : des airs byzantins, syriaques, arabes, araméens se rencontrent, se confondent, se distinguent pour célébrer Dieu et l'homme [...] Ce patrimoine musical, si riche et si diversifié, se montre donc comme une voie de rencontre, d'ouverture et d'accueil, car il bannit l'extrémisme de toute sorte et prône le vivre-ensemble dans la paix, la liberté et le respect. Cet extrémisme qui ravage à l'heure actuelle notre région, surtout en Syrie et en Irak, n'est autre que l'antipode de notre témoignage, de notre conviction, de notre identité et de votre vocation [...].

Dimanche 26 février 2017

Numéro 186

## Le Tropaire de la Résurrection (8<sup>ème</sup> mode)

Tu es descendu du ciel, ô Dieu plein de miséricorde. Pour nous délivrer de nos passions, tu as souffert un ensevelissement de trois jours. Seigneur, notre vie et notre résurrection, gloire à toi !

## طروبارية القيامة (اللحن الثامن)

نَزَّلْتَ مِنَ الْعَلَاءِ، أَيُّهَا الْمُتَّحِنِ، وَقَبِّلْتَ الدَّفْنَ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ، لِكِي تُخْرِنَا مِنَ الْآلَامِ. فِي حَيَاةِنَا وَقِيَامَتِنَا، يَا رَبَّ الْمَجْدِ لَكَ.

## L'Épître (Rm. 13, 11-13 et 14, 1-4)

Frère, vous savez en quel moment nous vivons. C'est l'heure désormais de vous arracher au sommeil ; le salut est maintenant plus près de nous qu'au temps où nous avons cru. La nuit est avancée. Le jour est arrivé. Laissons là les œuvres de ténèbres et revêtons les armes de lumière. Comme il sied en plein jour, conduisons-nous avec dignité : point de ripailles ni d'orgies, pas de luxure ni de débauche, pas de querelles ni de jalouses. Mais revêtez-vous du Seigneur Jésus-Christ et ne vous souciez pas de la chair pour en satisfaire les convoitises. À celui qui est faible dans la foi, soyez accueillants sans vouloir discuter des opinions. Tel croit pouvoir manger de tout, tandis que le faible ne mange que de légumes : que celui qui mange ne méprise pas l'abstinent et que l'abstinent ne juge pas celui qui mange ; Dieu l'a bien accueilli. Toi, qui es-tu pour juger un serviteur d'autrui ? Qu'il reste debout ou qu'il tombe, cela ne concerne que son maître ; d'ailleurs il restera debout, car le Seigneur a la force de le soutenir.

## L'Évangile (Mt. 6, 14-21)

Le Seigneur dit : Si vous pardonnez aux hommes leurs manquements, votre Père céleste vous pardonnera aussi ; mais si vous ne pardonnez pas aux hommes, votre Père ne vous pardonnera pas non plus vos manquements. Lorsque vous jeûnez, ne prenez pas un air sombre comme tous les hypocrites qui se composent une mine exténuée, pour qu'on voit bien qu'ils sont en train de jeûner. En vérité je vous le dit, leur récompense ils l'ont déjà. Mais toi lorsque tu jeûnes, parfume-toi la tête et lave ton visage, pour que ton jeûne soit connu, non des hommes, mais de ton Père qui est là dans le secret, et ton Père qui voit dans le secret, te le rendra au grand jour. N'amassez point de trésors sur la terre, où la teigne et la rouille détruisent, où les voleurs percent et dérobent ; amassez vos trésors dans le ciel, où ni la teigne ni la rouille ne détruisent, où ne percent ni ne dérobent les voleurs ; car là où est votre trésor, là aussi sera votre cœur.

## الرسالة (رو ١٣-١١، ١٤ و ١٤-٤)

يَا إِخْوَةً، إِنَّ الْحَلَاصَ أَقْرَبُ إِلَيْنَا الآنَ مِمَّا كَانَ حِينَ آمَنَّا. فَقَدْ تَنَاهَى الْلَّيْلُ وَاقْرَبَ النَّهَارُ. فَلَتَخْلُعْ إِذْنَ أَعْمَالِ الظُّلْمَةِ، وَتَبَسَّسَ أَسْلِحَةُ التُّورِ. لِنَسْلُكْنَا سُلُوكًا لَانِئًا كَمَا فِي النَّهَارِ، لَا بِالْفُصُوفِ وَالسُّكُرِ، وَلَا بِالْمَضَاجِعِ وَالْعَهْرِ، وَلَا بِالْخِصَامِ وَالْحَسَدِ، مَنْ كَانَ ضَعِيفًا فِي الإِيمَانِ، فَاقْبِلُهُ بَعِيرٌ مُبَاحَثَةٌ فِي الْآرَاءِ. مِنَ النَّاسِ مَنْ يَعْقِدُ أَنَّ لَهُ أَنْ يَأْكُلْ كُلَّ شَيْءٍ، أَمَّا الْمُضَعِيفُ فَيَأْكُلْ بِقُولًا. فَلَا يَرَدُّ الَّذِي يَأْكُلْ مَنْ لَا يَأْكُلْ، وَلَا يَدِينُ الَّذِي لَا يَأْكُلْ مَنْ يَأْكُلْ، لَأَنَّ اللَّهَ قَدْ فَيْلَهُ. أَنْتَ مَنْ مِنْ أَنْتَ يَا مَنْ يَدِينُ عَبْدَ عَيْرِهِ؟ إِنَّهُ لِمَوْلَاهُ يَبْتَثُ أَوْ يَسْقُطُ. لَكِنَّهُ سَيَبْتَثُ لَأَنَّ اللَّهَ قَادِرٌ أَنْ يُتَبَّثَ.

## الإنجيل (متى ٦، ١٤-٢١)

قالَ الرَّبُّ : « إِنْ عَفَرْتُمْ لِلنَّاسِ زَلَّتِهِمْ، يَغْفِرُ لَكُمْ أَيْضًا أَبُوكُمُ السَّمَوَيُّ زَلَّتِكُمْ. وَإِنْ لَمْ تَغْفِرُوا لِلنَّاسِ زَلَّتِهِمْ، فَأَبُوكُمُ أَيْضًا لَا يَغْفِرُ لَكُمْ زَلَّتِكُمْ. وَإِذَا صُمِّتُمْ فَلَا تَكُونُوا مُعَسِّينَ كَالْمُرَأَيِّنَ. فَإِنَّهُمْ يَنْكِرُونَ وُجُوهَهُمْ لِيَظْهُرُوا لِلنَّاسِ صَائِمِينَ. الْحَقُّ أَفُولُ لَكُمْ : إِنَّهُمْ قَدْ نَالُوا أَجْرُهُمْ. أَمَّا أَنْتَ فَإِذَا صُمِّتَ، فَادْهُنْ رَأْسَكَ وَاغْسِلْ وَجْهَكَ، لِقَلَّا تَظْهُرَ لِلنَّاسِ صَائِمًا بَلْ لِأَبِيكَ الَّذِي فِي الْحُفْيَةِ هُوَ يُجَازِي عَلَيْتَهِ لَا تَكِرِزُوا لَكُمْ كُنُورًا عَلَى الْأَرْضِ، حَيْثُ يُفْسِدُ السُّوْسُ وَالصَّدَأُ، وَحَيْثُ يَنْفُثُ السَّارِقُونَ وَيَسْرِقُونَ، لَكِنَّ اكْبِرُكُمْ كُنُورًا فِي السَّمَاءِ، حَيْثُ لَا يُفْسِدُ سُوْسٌ وَلَا صَدَأٌ، وَلَا يَنْفُثُ السَّارِقُونَ وَلَا يَسْرِقُونَ. فَإِنَّهُ حَيْثُ يَكُونُ كَنُورُكُمْ، هُنَاكَ يَكُونُ فَلَبُكُمْ أَيْضًا ». »

## Calendrier liturgique de la semaine

Lundi : 1 Co. 3, 18-23 ; Lc. 21, 8-36

Mardi : Rm. 8, 14-21 ; Mt. 6, 1-13

Mercredi : 2 Co. 4, 13-18 ; Mc. 11, 22b-26 et Mt. 7, 7-8

Jeudi : Rm. 15, 30-33 ; Mt. 7, 7-11

Vendredi : 1 Tm. 2, 1-7 ; Jn. 15, 1-7

Samedi : He. 1, 1-12 ; Mc. 2, 23-28 et 3, 1-5